



இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றம்

கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச்
சங்கம் (கூட்டிணைத்தல்)

கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கத்தைக்
கூட்டிணைப்பதற்கானதொரு சட்டமூலம்

மட்டக்களப்பு மாவட்டப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்
கொளரவ சாணக்கியன் ராஜபுத்திரன் இராசமாணிக்கம் அவர்களால்
2025 யூன் மாதம் 18 ஆம் திகதி சமர்ப்பிக்கப்பட்டது

(2025 யூன் மாதம் 02 ஆம் திகதியன்று வர்த்தமானியில்
வெளியிடப்பட்டது)

பாராளுமன்றத்தால் அச்சிடப் பணிக்கப்பட்டது

[24 ஆம் சட்டமூலம்]

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்தில் பதிப்பிக்கப்பெற்றது
கொழும்பு 5, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

விலை : ரூபா 72.00

தபாற் செலவு : ரூபா 150.00



இச்சட்டமூலத்தை www.documents.gov.lk எனும் இணையத்தளத்திலிருந்து பதிவிறக்கம் செய்யமுடியும்

**கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்
(கூட்டிணைத்தல்)**

**கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச்
சங்கத்தைக் கூட்டிணைப்பதற்கானதொரு சட்டம்**

“கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்” முன்னுரை
என அழைக்கப்படுவதும் அறியப்படுவதுமான கழகமொன்று,
அதன் உறுப்பினர்களால் இணங்கிக்கொள்ளப்பட்ட விதி
களுக்கிணங்க அதனது குறிக்கோள்களையும் சொல்லப்பட்ட
5 சங்கத்துடன் தொடர்புபட்ட எல்லா கருமங்களையும் பயனுற
நிறைவேற்றிக் கொண்டு நடாத்தும் நோக்கத்துக்காக
இதுகாலவரை இலங்கையில் தாபிக்கப்பட்டுள்ளதாலும்:

அத்துடன் சொல்லப்பட்ட சங்கமானது எப்பல்வேறு குறிக்
கோள்களுக்காகவும் கருமங்களுக்காகவும் தாபிக்கப்பட்டதோ
10 அப்பல்வேறு குறிக்கோள்களையும் கருமங்களையும் அது
இதுவரை வெற்றிகரமாக நிறைவேற்றியும், கொண்டு
நடாத்தியும் வந்துள்ளதாலும், கூட்டிணைக்கப்படு
வதற்காக விண்ணப்பித்துள்ளதாலும் சொல்லப்பட்ட
விண்ணப்பத்தை அனுமதித்தல் பொதுமக்கள் நன்மைக்காக
15 விருக்குமாதலாலும்:

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளு
மன்றத்தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்படுவதாக:

1. இச்சட்டம், 2025 ஆம் ஆண்டின் ஆம் இலக்க, சுருக்கப்பெயர்
கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச்
20 சங்கம்(கூட்டிணைத்தல்)சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம்.

2. (1) இச்சட்டம் தொடங்கும் திகதியிலிருந்தும் அதன் கொழும்பு
பின்னரும், கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கொழும்பு
கலைச் சங்கத்தின் தற்போதைய உறுப்பினர்களாக மொழித்
உள்ளவர்களும் அத்துடன் இத்தால் அமைக்கப்படும் திறன்கள்
25 கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினர்களாக இனிமேல் மற்றும் நாடகக்
சேர்த்துக்கொள்ளப்படுபவர்களுமான அத்தகையோரான சங்கத்தைக்
அத்தனை ஆட்களும் (இதனகத்துப்பின்னர் “கூட்டிணைக்க கூட்டிணைத்தல்
ப்பட்ட குழு” எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படும்) கொழும்பு
மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம் என்ற
30 பெயரின் கீழும் மகுடத்தின் கீழும் இடையறாவழியுரிமை
கொண்டதாதல் வேண்டுமென்பதுடன் அது அப்பெயர்
கொண்டு வழக்குத் தொடுக்கலாமென்பதுடன், அதற்கெதிராக
வழக்குத் தொடக்கவுமடலாம். அத்துடன் பொது
இலச்சினையொன்றை வைத்திருக்கவும், பயன்படுத்தவும்,
35 விரும்பியாங்கு அதனை மாற்றவும் அது முழுத்தத்துவமும்,
அதிகாரமும் கொண்டதாயிருத்தலும் வேண்டும்.

- (2) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவானது, 1980 ஆம் ஆண்டின் 31 ஆம் இலக்க, வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்புகள் (பதிவு செய்தலும் மேற்பார்வை செய்தலும்) சட்டத்தின் கருத்துக்குட்பட்டவும் அதன் நோக்கங்களுக்காகவும் வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்பொன்றாகக் கருதப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், அச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள்,கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அலுவல்களை முகாமைசெய்தலுக்கும் மற்றும் அது தொடர்பாகவும் ஏற்புடையனவாதலும் வேண்டும்.
- 5
- 10 3. (1) வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டம், இச்சட்டம் மற்றும் 7 ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்படும் விதிகளின் ஏற்பாடு களுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு அமைக்கப்படு வதற்கான குறிக்கோள்கள் பின்வருவனவாதல் வேண்டுமென இத்தால் வெளிப்படுத்தப்படுகின்றது:-
- 15 (அ) தொடர்பாடல் மற்றும் செயல்நிறைவேற்றத் திறன்களில் தகைமையும் அனுபவமும் கொண்டுள்ள பரீட்சகர்கள் குழாமொன்றை ஆட்சேர்த்தலும், பயிற்றுவித்தலும், பேணுதலும், பேச்சு, நாடகம், செய்யுள், உரை, பகிரங்க உரையாற்றுகை, பேச்சிலான மற்றும் எழுத்திலான ஆங்கிலம், தனிப்பட்ட மற்றும் உயர்தொழில்சார் ஆங்கிலம் என்பவற்றில் பரீட்சைகளை நடாத்துதலும் மற்றும் பரீட்சைகளை நடாத்துவதன்மூலமும் சான்றிதழ்களை அளிப்பதன்மூலமும் தகுதிச் சான்றிதழ்களை வழங்கதலும்;
- 20
- 25
- 30 (ஆ) (i) வாய்மொழித் தொடர்பாடல் மற்றும் அரங்காட்டுக் கலைகள் பற்றிய பாட விதானங்கள் பரீட்சார்த்திகளின் தேவைகளைப் பிரதிபலிப்பதனை உறுதிப்படுத்துவதற்குப் பரந்தளவிலான துறைகளில் அத்தகைய பாட விதானங்களைத் தயாரித்தல்;
- 35 (ii) பயிற்சியின் மாற்றமடைகின்றபாங்கு களுக்கும் பரீட்சகர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பரீட்சார்த்திகளிடமிருந்தான கருத்துரைகளுக்கும் பதிலிறுத்து இப் பாடவிதானங்களைத் தொடர்ச்சி யான பரிசீலனையின் கீழ் வைத்திருத்தல்;
- 40

கூட்டிணைக்
கப்பட்ட
குழுவின்
பொதுக்
குறிக்கோள்கள்

- (iii) பாடவிதானங்களில் குறிப்பிடப்பட்டவாறு நியாயமான பரீட்சைகளை நடாத்துதல்;
- (iv) இயைபான தனியாட்களுக்கும் பரீட்சை நிலையங்களுக்கும் அத்தகைய பரீட்சைகள் பற்றி நியாயமான அறிவித்தல் கொடுத்தல்; அத்துடன்
- (v) அத்தியாவசியமான செவ்வைபார்த்தல் நடவடிக்கைமுறைகளை இடர்காக்கும் அதேவேளையில் இயன்றளவு முற்கூட்டியே முடிவுகளைச் சேகரித்தலும் பகிர்ந்தளித்தலும் ;
- (இ) தரப்பரீட்சைகளை ஆசிரியர்களுக்கான வழிகாட்டுநெறியொன்றாகப் பயன்படுத்துவதனை இயலச்செய்து, மாணவர்களின் கற்கைநெறிகளின் பாகமாகவமையும் பாடவிதானங்களினுள்ளான பாடங்களைத் தெரிவு செய்தல்;
- (ஈ) தோதான தர மற்றும் திப்புளோமாப் பரீட்சைகளைப் பல்வேறுபட்ட பாடங்களில் எடுப்பதற்கு மாணவர்களை ஊக்குவித்தல்; அதன்மூலம் அவர்களின் திறன்களை அவர்களின் ஆற்றலினது அதியுச்ச மட்டத்துக்குப் பரந்ததாக்குதலும் அபிவிருத்திசெய்தலும்;
- (உ) ஆங்கிலம், பேச்சு, நாடகம் மற்றும் இணைந்த பாடங்களின் ஆசிரியர்களிடையே தோழமை மற்றும் புரிந்துணர்வுபற்றிய கூடுதல் நெருங்கிய பிணைப்பை வளர்த்தலும் ஊக்குவித்தலும்;
- (ஊ) கிரமமான ஆசிரியர் பயிற்சி நிகழ்ச்சித்திட்டங்களையும் செயலமர்வுகளையும், கருத்தரங்குகளையும் நடாத்துதலும் தனிப்பட்ட மற்றும் உயர்தொழில்சார் தொடர்பாடல் திறன்களை அபிவிருத்திசெய்வதற்காக விசேடித்த ஆங்கிலக் கற்கைநெறிகளை நடாத்துதலும்; அத்துடன்
- (எ) வாய்மொழித்தொடர்பாடல் மற்றும் நாடகக் கலை தொடர்பான கருமங்களில்,அவ்வாறு செய்யும்படி தேவைப்படுத்தப்படின், கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் கருத்தை நிச்சயிக்கும் வாய்ப்பை

4 கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்
(கூட்டிணைத்தல்)

அரசாங்கத்துக்கு, உயர்தொழில்சார் மற்றும் கல்விசார் குழுக்களுக்கு மற்றும் வேறு அக்கறைகொண்டுள்ள ஆட்களுக்கு அல்லது குழுக்களுக்கு வழங்குதல்.

5 (2) ஓராம் உட்பிரிவில் குறித்துரைக்கப்படும் குறிக்கோள் களின் அமுலாக்கலில், கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவானது, அத்தகைய அமுலாக்கலானது இனம்,மதம்,சாதி, பால், அரசியல் அபிப்பிராயம், பிறப்பிடம் அல்லது அத்தகைய ஏதுக்களுள் ஏதேனும் ஒன்றின் அடிப்படையிலான ஏதேனும் வேறுபாடின்றி நிறைவேற்றப்படுதல் வேண்டும் என்பதை உறுதிப்படுத்துதல் வேண்டும்.

4. கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்கள், ஏதேனும் ஏற்படையதான எழுத்திலான சட்டத்திற்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் பணிக்கும் அரசாங்கத்தின் அல்லது ஏதேனும் மாகாணசபையின் ஏதேனும் அமைச்சினால் அல்லது திணைக்களத்தினால் அல்லது உள்ளூரதிகார சபையினால் அல்லது பகிரங்கக் கூட்டுத்தாபனத்தினால் ஒரே நேரத்தில் நிறைவேற்றப்படும் ஏதேனும் பணிக்கும் இடையே முரண்பாடெதனையும் உருவாக்காத வகையிலான அத்தகைய முறையில் நிறைவேற்றப்படுதல் வேண்டும்.

அரசாங்கத்தின் அல்லது மாகாண சபையின் அமைச்சினது அல்லது திணைக் களத்தினது அல்லது ஏதேனும் உள்ளூரதிகார சபை அல்லது பகிரங்கக் கூட்டுத் தாபனத்தின் பணியுடன் முரண்பாடில்லா திருப்பதனைக் கூட்டிணைக் கப்பட்ட குழு உறுதிப் படுத்துதல்

5. (1) வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டம், இச்சட்டம் மற்றும் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்படும் விதிகளின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அலுவல்களை முகாமைசெய்தலும் நிருவகித்தலும், 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகளின்மூலம் குறித்துரைக் கப்படக்கூடியவாறான அத்தகைய எண்ணிக்கை யினரான பதவிதாங்குநர்களைக் கொண்டமைந்ததும் (இதனாகத்துப்பின்னர் "பேரவை" எனக் குறிப்பீடு செய்யப்படுவதுமான) ஒரு பேரவையினால் அதில் குறித்துரைக்கப்படக்கூடியவாறான அத்தகைய முறையொன்றில் நிறைவேற்றப்படுதல் வேண்டும்.

கூட்டிணைக் கப்பட்ட குழுவின் அலுவல்களை முகாமை செய்தல்

(2) (அ) இச்சட்டம் தொடங்கும் திகதிக்கு நேர்முற்போந்த நாளன்று பதவிவகிக்கின்ற கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கத்தின் பேரவை, (ஆ)

என்னும் பந்தியின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் முதலாவது பேரவை (ஈ) என்னும் பந்தியில் குறித்துரைக்கப்பட்ட காலப் பகுதியினுள்ளும் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகளினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட முறையிலும் 5 நியமிக்கப்படும் வரை அல்லது தேர்ந்தெடுக்கப்படும் வரை கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் இடைக்காலப் பேரவையொன்றாகப் பணியாற்றுவதல் வேண்டும்.

(ஆ) ஏழாம் பிரிவின் (2), (3), (4) மற்றும் (5)ஆம் 10 உட்பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் இடைக்காலப் பேரவை, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் இடைக்கால நிருவாகத்திற்கென இச்சட்டத்தின் அல்லது வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுடன் ஒவ்வாதனவாகவிராத விதிகளை 15 ஆக்குவதற்குத்தத்துவம் கொண்டதாதல் வேண்டும்.

(இ) இடைக்காலப் பேரவையின் ஏதேனும் முடிவு ஏதேனும் கூட்டத்தில் சமூகமாகவுள்ள அதனது உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மையினால் எடுக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(ஈ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் முதலாவது பேரவை 20 இச்சட்டம் தொடங்கும் திகதியிலிருந்து ஓராண்டிற்குள் நியமிக்கப்படுதல் அல்லது தேர்ந்தெடுக்கப்படுதல் வேண்டும் .

(3) (அ) போஷகர்களும் மதியுரைநர்களும் உட்பட, பேரவையின் ஒவ்வொரு பதவிதாங்குநரும் மூன்றாண்டுக் காலப்பகுதியொன்றுக்கு நியமிக்கப்படுதல் அல்லது 25 தேர்ந்தெடுக்கப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய எவரேனும் பதவிதாங்குநர், போஷகர் அல்லது மதியுரைநர், சொல்லப்பட்ட மூன்றாண்டுக் காலப்பகுதி கழிந்ததன் பின்னர் மீளநியமிக்கப்படுவதற்கு அல்லது மீளத் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவதற்குத் தகவுடையவராதலும் வேண்டும்.

(ஆ) பதவிதாங்குநரொருவரின் இறப்பு, பதவி விலகல், உடற்றகுதியீனம் அல்லது பதவியிலிருந்து அகற்றப்படுதல் காரணமாக வெற்றிடமொன்று ஏற்படும் பட்சத்தில், பேரவையானது, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் விதிகளைக் கருத்திற்கொண்டு, அத்தகைய

6 கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்
(கூட்டிணைத்தல்)

வெற்றிடத்தை நிரப்புவதற்கு ஆளொருவரைத் தேர்ந்தெடுத்தல் அல்லது நியமித்தல் வேண்டும்.

- (இ) பந்தி (ஆ) வின்கீழ் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட அல்லது நியமிக்கப்பட்ட ஆள் எந்த உறுப்பினரை அவர் அடுத்துறுகின்றாரோ அந்த உறுப்பினரின் பதவிக்காலத்தில் முடிவுறாதெஞ்சியுள்ள காலப் பகுதிக்கு மட்டுமே பதவிவகித்தல் வேண்டும்.

6. வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டம், இச்சட்டம் மற்றும் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்படும் விதிகளின் 5 ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவானது, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை எய்துவதற்குப் பின்வரும் செயல்களை செய்யவும் புரியவும் நிறைவேற்றவும் தத்துவம் கொண்டதாதல் வேண்டும்:-

- (அ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் நோக்கங் களுக்காகத் தேவைப்படக்கூடிய காணிகளை அல்லது கட்டிடங்களைக் கொள்வனவு செய்தல், வாடகைக்கு எடுத்தல், நிர்மாணித்தல் மற்றும் புனரமைத்தல் வேறுவகையாகப் பெறுதலும் அத்துடன் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை மேம்படுத்தும் நோக்குடன் பேரவையினால் தீர்மானிக்கப்பட்டவாறாக அவற்றைக் கையாளுதலும் அல்லது கையுதிர்த்தலும்;

- (ஆ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை எய்துவதற்காக அல்லது தத்துவங்களைப் பிரயோகிப்பதற்காக அவசியமாக இருக்கக்கூடியவாறான அத்தகைய எல்லா ஒப்பந்தங்களையும் அல்லது உடன் படிக்கைகளையும் நேரடியாகவோ அல்லது கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் அதற்கென அதிகாரமளிக்கப்பட்ட எவரேனும் அலுவலர் அல்லது முகவர்மூலமாகவோ செய்து கொள் ளுதலும் புரிதலும் அல்லது நிறைவேற்றுதலும்;

- (இ) பிணைப்பொறுப்புடன் அல்லது பிணைப் பொறுப்பின்றி நிதிகளைக் கடனாகப் பெறுதலும் அல்லது திரட்டுதலும் மற்றும் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை

கூட்டிணைக் கப்பட்ட குழுவின் தத்துவங்கள்

கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம் 7
(கூட்டிணைத்தல்)

எய்துவதற்காகக் காசாக அல்லது பொருளாக
மானியக்கொடைகளையும், கொடைகளையும்
அல்லது நன்கொடைகளையும் பெறுதலும்;

5 ஆயின், பேரவையானது, கூட்டிணைக்கப்பட்ட
குழுவினால் பெறப்பட்ட அல்லது அதற்கு
அளிக்கப்பட்ட மானியக்கொடைகள்,
கொடைகள் அல்லது நன்கொடைகள் உட்பட
எல்லா வெளிநாட்டு நிதிகள் தொடர்பிலும்,
10 வெளிநாட்டு வளங்கள் திணைக்களத்தின்
எழுத்திலான முன்னங்கீகாரத்தைப் பெறுதல்
வேண்டும்;

(ஈ) பந்தி (இ) இற்கான காப்புவாசகத்தின்
ஏற்பாடுகளுக்கமைய, மாற்றுண்டியல்கள்,
15 காசோலைகள், வாக்குறுதிப் பத்திரங்கள் மற்றும்
வேறு கைமாற்றத்தகு சாதனங்கள் என்பவற்றை
ஆக்குதலும், வரைதலும், ஏற்றுக்கொள்ளுதலும்,
கழிப்பனவு செய்தலும், புறக்குறிப்பிடுதலும்,
பேச்சுவார்த்தைமூலம் பெறுதலும், விற்பனையும்,
20 வழங்குதலும் மற்றும் ஏதேனும் வங்கியில்
கணக்குகளைத் திறத்தலும், தொழிற்படுத்துதலும்,
பேணுதலும், மூடிவிடுதலும்;

(உ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் நோக்கங்களுக்
காக உடனடியாகத் தேவைப்படாத எவையேனும்
25 நிதிகளை பேரவை தீர்மானிக்கக்கூடியவாறான
அத்தகைய முறையில் முதலீடு செய்தலும்;

(ஊ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள் களை
மேம்படுத்தும் நோக்குடன் கூட்டிணைக்கப்பட்ட
குழுவின் ஒத்த குறிக்கோள்களைக் கொண்ட
30 ஏதேனும் சட்டமுறையான நம்பிக்கைப்
பொறுப்பை அல்லது ஏதேனும் நிலையான
அல்லது தனிப்பட்ட ஆதனத்தைப் பொறுப்
பேற்றலும், ஏற்றுக்கொள்ளுதலும், நிறை
வேற்றுதலும், புரிதலும் மற்றும் நிருவகித்தலும்;

(எ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அலுவலர்
களையும் சேவையாளர்களையும் நியமித்தலும்,
35 தொழிலுக்கமர்த்துதலும், பதவி நீக்குதலும்

8 கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்
(கூட்டிணைத்தல்)

5 அல்லது அவர்களின் சேவைகளை முடிவுறுத்துதலும், அவர்கள்மீது ஒழுக்காற்றுக் கட்டுப்பாட்டைப் பிரயோகித்தலும் மற்றும் சட்டத்தின் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகளின் நியதிகளின்படி கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் தீர்மானிக்கப்படக்கூடியவாறான அத்தகைய சம்பளங்களையும், பதிகளையும் அவர்களுக்குச் செலுத்துதலும்,

10 (ஏ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை மேம்படுத்தும் நோக்குடன் விரிவுரைகளையும் கருத்தரங்குகளையும் மாநாடுகளையும் ஒழுங்குபடுத்துதலும்;

15 (ஐ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை ஒத்த குறிக்கோள்களையுடைய வேறு உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு நிறுவனங்களுடன் இணைதலும் ஒருங்கிணைதலும்; அத்துடன்

20 (ஒ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை எய்துவதற்கென இச்சட்டத்தினால் அதிகாரமளிக்கப்பட்டவாறான அத்தகைய காரியங்களைச் செய்தலும்.

25 7. (1) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் ஏதேனும் பொதுக் கூட்டத்திலும், சமூகமாயிருந்து வாக்களிக்கும் உறுப்பினர்களில் மூன்றில் இரண்டு பங்கினருக்குக் குறையாதோரின் வாக்குப் பெரும்பான்மை கொண்டும், கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு, பின்வரும் கருமங்களுக்காக இச்சட்டத்தின் அல்லது எழுத்திலான வேறு ஏதேனும் சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு ஒவ்வாதனவாகவிராத விதிகளைக் காலத்துக்குக்காலம் ஆக்குதல் வேண்டும் :

கூட்டிணைக்
கப்பட்ட
குழுவின்
விதிகள்

30 (அ) உறுப்பாண்மையை வகுப்பாக்கம் செய்தலும், உறுப்பினர்களைச் சேர்த்தலும், அவர்கள் விலகுதலும், அவர்களை விலக்குதலும் அல்லது அவர்கள் பதவிநீங்குதலும் மற்றும் உறுப்பினர்களினால் செலுத்தப்படற்பாலனவான கட்டணங்களும்;

35 (ஆ) பேரவையின் பதவிதாங்குநர்களைத் தேர்ந்தெடுத்தல் அத்துடன் பதவிதாங்குநர்கள் பதவியை வறிதாக்கல் அல்லது பதவியிலிருந்து

அகற்றப்படுதல் மற்றும் பதவிதாங்குநர்களின் தத்துவங்களும், கடமைகளும், பணிகளும்;

5 (இ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அலுவலர்கள் மற்றும் சேவையாளர்கள் என்போரின் நியமனத்திற்கான நியதிகளும் நிபந்தனைகளும், அவர்களின் தத்துவங்களும், பணிகளும் மற்றும் கடமைகளும், அவர்களைப் பதவி நீக்குதலும் அவர்களின் சேவைகளை முடிவுறுத்துதலும், அவர்களின்மீது ஒழுக்காற்றுக் கட்டுப்பாட்டை பிரயோகித்தலும், அவர்களின் சம்பளங்கள் மற்றும் பதிகளின் கொடுப்பனவும்;

15 (ஈ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினதும் அல்லது பேரவையினதும் கூட்டங்களைக் கூட்டுதலிலும் நடாத்துதலிலும் பின்பற்றப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைமுறையும் மற்றும் அத்தகைய கூட்டங்கள் பற்றிய அறிவித்தல்களை வழங்குதலும், அவற்றின் நிகழ்ச்சிநிரலும், அவற்றிற்கான கூட்டநடப்பெண்ணும் மற்றும் அவற்றில் அலுவல்களை நடாத்துதலும்;

20 (உ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினதும் பேரவையினதும் உறுப்பினரொருவராகவிருப்பதற்கான தகைமைகளும் தகைமையினங்களும்;

(ஊ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் ஆதனத்தை நிருவகித்தலும் முகாமை செய்தலும்;

25 (எ) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை ஒத்த குறிக்கோள்களைக் கொண்ட வேறு உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு நிறுவனங்களுடன் இணைதல், ஒருங்கிணைதல் மற்றும் ஒப்பந்தம் செய்தல் என்பனவற்றுக்கான முறையை ஆளுவதற்கான நடவடிக்கைமுறை; அத்துடன்

30 (ஏ) பொதுவாகக் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் அலுவல்களை முகாமை செய்தலும், அதன் குறிக்கோள்களை எய்துதலும், கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவைக் கலைத்தலும்.

35 (2) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் விதி, இப்பிரிவின் (1)ஆம் உட்பிரிவின் கீழ்

10 **கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்**
(கூட்டிணைத்தல்)

விதியொன்று ஆக்கப்பட்டதைப் போன்று, அதேபோன்ற கூட்டத்திலும் அதேபோன்ற முறையிலும் திருத்தப்படலாம், மாற்றப்படலாம், அதற்கெதுவும் சேர்க்கப்படலாம் அல்லது அது ஒழிக்கப்படலாம்.

5 (3) இப்பிரிவின் (1)ஆம் உட்பிரிவின் கீழும் இச்சட்டத்தின் 5ஆம் பிரிவின் (2)ஆம் உட்பிரிவின் (ஆ) என்னும் பந்தியின்கீழும் ஆக்கப்படும் விதிகள், அத்தகைய விதிகள் ஆக்கப்பட்டதன்மேல் ஒரு மாதத்தினுள் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும்; அத்துடன் அதன் வெளியீட்டுத் திகதியில் வலுவிற்கு வருதல் வேண்டும்.

(4) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் ஆக்கப்படும் விதி ஒவ்வொன்றும் வர்த்தமானியில் அதனது வெளியீட்டிலிருந்து இரண்டு மாதங்களினுள் அங்கீகாரத்திற்கெனப் பாராளுமன்றத்தின் முன் கொண்டுவரப்படுதல் வேண்டும். 15 அவ்வாறு அங்கீகரிக்கப்படாத ஏதேனும் விதி அதன்கீழ் முறையாகச் செய்யப்பட்ட எதற்கும் பங்கமின்றி, அத்தகைய அங்கீகார மறுப்புத் திகதியிலிருந்து ஒழிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

(5) அத்தகைய ஏதேனும் விதி எத்திகதியில் (4) ஆம் 20 உட்பிரிவின் கீழ் அவ்வாறு ஒழிக்கப்பட்டிருப்பதாகக் கருதப்படுகின்றதோ அத்திகதி பற்றிய அறிவிப்பு வர்த்தமானியில் வெளியிடப்படுதல் வேண்டும்.

(6) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினர்கள் எல்லா நேரங்களிலும் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் விதிகளுக் 25 கமைந்தோராதல் வேண்டும்.

8. பேரவையானது உறுப்பினர்கள் பற்றிய உறுப்பினர் இடாப்பொன்றைப் பேணுதல் வேண்டும்; இதில், கள் பற்றிய இடாப்பு கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினது உறுப்பினர்களின் பெயர், முகவரி மற்றும் வேறு அத்தியாவசியமான விபரங்கள் என்பன 30 உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும்.

9. (1) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு அதன் சொந்த நிதியத்தைக் கூட்டிணைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். கப்பட்ட குழுவின் நிதியம்

(2) ஆறாம் பிரிவின் (இ) என்னும் பந்தியின் காப்பு வாசகத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப் 35 பட்ட குழுவுக்காகவும் அது தொடர்பாகவும் கொடைகள், மரணசாதனக்கொடைகள், நன்கொடைகள், ஒப்பப்

பணங்கள், உதவுதொகைகள், கட்டணங்கள் அல்லது மானியக்கொடைகள் என்றவகையாகப் பெறப்பட்ட எல்லாப் பணங்களும், பேரவையினால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு வங்கியில் அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வங்கிகளில் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் வரவிற்கு வைப்பிலிடப்படுதல் வேண்டும்.

(3) இச்சட்டத்தின்கீழ் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் தத்துவங்களையும், கடமைகளையும், பணிகளையும் பிரயோகிப்பதிலும் புரிவதிலும் நிறைவேற்றுவதிலும் அதனால் உறப்பட்ட ஏதேனும் செலவினத்தைக் கொடுத்துத் தீர்ப்பதற்குத் தேவைப்படுகின்றவாறான அத்தகைய எல்லாப் பணத்தொகைகளும் நிதியத்திலிருந்து செலுத்தப்படுதல் வேண்டும்.

10. (1) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் நிதியாண்டு கணக்குகளும்
15 பஞ்சாங்க ஆண்டாதல் வேண்டும். கணக்காய்வும்

(2) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு, அதன் வருமானமும் செலவினமும், சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் மற்றும் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் வேறெல்லாக் கொடுக்கல் வாங்கல்களும் பற்றிய முறையான கணக்குகளை வைத்திருக்கச் செய்தல் வேண்டும்.

(3) அரசியலமைப்பின் 154ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகளினது நியதிகளின்படி, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் கணக்குகள், கணக்காய்வாளர் தலைமையதிபதியினால் அல்லது கணக்காய்வாளர் தலைமையதிபதியினால் நியமிக்கப்பட்ட தகைமை பெற்றவொருகணக்காய்வாளரினால் வருடாந்தம் கணக்காய்வு செய்யப்படுதல் வேண்டுமென்பதுடன் கணக்காய்வாளர் தலைமையதிபதிபினால் அல்லது அத்தகைய தகைமைபெற்ற கணக்காய்வாளரினால் சான்றுப்படுத்தப்படுதலும் வேண்டும்.

30 (4) இப்பிரிவின் நோக்கங்கக்காக “தகைமைபெற்ற கணக்காய்வாளர்” என்பது -

(அ) இலங்கைப் பட்டயக் கணக்காளர் நிறுவகத்தின் உறுப்பினராக அல்லது சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட வேறேதேனும் நிறுவகத்தின் உறுப்பினராக உள்ளவரும், அத்தகைய நிறுவகத்தின் பேரவையினால் கணக்காளர் ஒருவராகத் தொழில் புரிவதற்காக வழங்கப்பட்ட

12 **கொழும்பு மொழித் திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைச் சங்கம்**
(கூட்டிணைத்தல்)

சான்றிதழொன்றைக் கொண்டவராக உள்ள வருமான தனியாள் ஒருவர்; அல்லது

- (ஆ) எக்கணக்காளர் குழுமமொன்றின் வதிவுள்ள பங்காளர் ஒவ்வொருவரும் இலங்கைப் பட்டயக் கணக்காளர் நிறுவகத்தின் உறுப்பினர் ஒருவராகவும் அல்லது சட்டத்தினால் தாபிக்கப்பட்ட வேறேதேனும் நிறுவகத்தின் உறுப்பினர் ஒருவராகவும், அத்தகைய நிறுவகத்தின் பேரவையினால் கணக்காளர் ஒருவராகத் தொழில்புரிவதற்காக வழங்கப்பட்ட சான்றிதழொன்றைக் கொண்டவராகவும் உள்ளாரோ அக்கணக்காளர்கள் குழுமம் ஒன்று,

எனப் பொருள்படும்.

11. (1) பேரவை ஒவ்வொரு நிதியாண்டுக்குமான வருடாந்த கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் செயற்பாடுகள் பற்றிய அறிக்கை
15 அறிக்கையொன்றைத் தயாரித்தல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய அறிக்கையைக் கணக்காய்வாளர் தலைமையதிபதியினால் அல்லது 10 ஆம் பிரிவில் குறிப்பிடு செய்யப்படும் கணக்காய்வாளர் தலைமையதிபதியினால்
20 நியமிக்கப்பட்ட தகைமைபெற்ற கணக்காய்வாளரினால் கணக்காய்வு செய்யப்பட்ட கணக்குகளின் கூற்று சான்றுப்படுத்தப்பட்ட கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் எல்லாச் சொத்துகள் மற்றும் பொறுப்புகளின் நிரலொன்று, மற்றும் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் செய்துகொள்ளப்பட்ட
25 எல்லா ஒப்பந்தங்களும் உடன்படிக்கைகளும் பற்றிய விபரங்கள் மற்றும் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட விதிகள் என்பவற்றுடன் சேர்த்து கல்வி என்னும் விடயம் எந்த அமைச்சருக்குக் குறித்தளிக்கப்பட்டுள்ளதோ அந்த அமைச்சரின் அமைச்சர் செயலாளருக்கும், 1980 ஆம்
30 ஆண்டின் 31 ஆம் இலக்க, வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்புகள் (பதிவு செய்தலும் மேற்பார்வை செய்தலும்) சட்டத்தின்கீழ் நியமிக்கப்பட்ட வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்புகள் பதிவாளருக்கும், அத்தகைய அறிக்கை எந்த ஆண்டு தொடர்பானதோ அந்த ஆண்டை அடுத்துவரும்
35 ஆண்டின் ஆறுமாதங்கள் முடிவுறுவதற்கு முன்னர் சமர்ப்பித்தலும் வேண்டும்.

(2) நிதியாண்டின்போது கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் பெறப்பட்ட வெளிநாட்டு மற்றும் உள்நாட்டுப்

பணங்கள் தொடர்பாகத் தனிவேறான கணக்குக் கூற்றொன்று
(1) ஆம் உட்பிரிவில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட அறிக்கையுடன்
இணைக்கப்படுதல் வேண்டும்.

12. இச்சட்டம் தொடங்கும் திகதிக்கு நேர்முற்போந்த கொழும்பு
5 நாளன்று உளதாயிருக்கும் கொழும்பு மொழித்
திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைக் கழகத்தின் எல்லாத்
தனிசுகளும், பொறுப்புக்களும் இத்தால் அமைக்கப்படும்
கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் செலுத்தப்படுதல்
வேண்டுமென்பதுடன், அந்நாளன்று கொழும்பு மொழித்
10 திறன்கள் மற்றும் நாடகக் கலைசங்கத்திற்கு வருமதியாகவுள்ள
எல்லாத் தனிசுகளும் செலுத்தப்படற்பாலனவான
ஒப்பப்பணங்களும், உதவுதொகைகளும் இச்சட்டத்தின்
நோக்கங்களுக்காகக் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவுக்குச்
செலுத்தப்படுதலும் வேண்டும்.
13. வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டம், இச்சட்டம்
15 மற்றும் 7ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்படும் விதிகளின்
ஏற்பாடுகளுக்கமைய, கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு
ஏதேனும் கொள்வனவு, மானியக்கொடை, கொடை,
இறுதிவிருப்பாவணக் கையளிப்பு என்பவற்றின்
20 பயனைக்கொண்டு அல்லது வேறுவகையில் அதற்கு
உரித்தாக வரக்கூடியதான ஏதேனும் அசைவுள்ள அல்லது
அசைவற்ற ஆதனத்தைக் கொள்ளவும் வைத்திருக்கவும்
சட்டப்படி இயன்றதாதலும் ஆற்றலுடையதாதலும்
வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய ஆதனங்கள்
25 யாவும் இச்சட்டத்தின் நோக்கத்துக்காகவும், 7ஆம்
பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின்
விதிகளுக்கமையவும், அவற்றை விற்க, ஈடுவைக்க,
குத்தகைக்குக் கொடுக்க, கொடுத்துமாற்ற அல்லது
வேறுவகையில் கையுதிர்க்கவுள்ள தத்துவத்துடன்
30 கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவினால் வைத்திருக்கப்படுதலும்
வேண்டும்.
14. வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டம், இச்சட்டம்
மற்றும் 7 ஆம் பிரிவின்கீழ் ஆக்கப்படும் விதிகளின்
ஏற்பாடுகளுக்கமைய, எவ்வாறாயினும் பெறப்பட்ட
35 கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் பணங்களும் ஆதனமும்
கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை
மேம்படுத்துவதற்காக மாத்திரம் பயன்படுத்தப்படுதல்
வேண்டுமென்பதுடன், அதன் பாகம் எதுவும், பங்கிலாபம்,
மிகையூதியம் அல்லது இலாபம் என்றவகையில் அல்லது
40 எத்தகையதுமான வேறுவகையில் நேரடியாகவோ அல்லது

கொழும்பு
மொழித்
திறன்கள்
மற்றும்
நாடகக் கலைக்
கழகத்தினால்
செலுத்தப்பட-
வேண்டியவை-
யும் அதற்குச்
செலுத்தப்
படற்பால
வையுமான
தனிசுகள்

கூட்டிணைக்
கப்பட்ட குழு
அசைவுள்ள,
அசைவற்ற
ஆதனத்தை
வைத்திருக்
கலாம்

பணங்
களையும்
ஆதனத்தையும்
பயன்படுத்
துதல்

நேரடியாகவல்லாமலோ கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினர்களுக்குச் செலுத்தப்படுதலோ அல்லது கைமாற்றப்படுதலோ ஆகாது.

15. (1) வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டத்தின் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் கப்பட்ட இலச்சினை, பேரவையின் இரு உறுப்பினர்களின் குழுவின் இலச்சினை முன்னிலையிலின்றி எத்தகையதுமான சாதனம் எதிலும் பொறிக்கப்படுதலாகாது; அவர்கள் தாம் சமூகமாயிருந்தமைக்கு அடையாளமாக அச்சாதனத்தில் 10 அவர்களது பெயர்களை எழுதிக் கையொப்பமிடுதல் வேண்டுமென்பதுடன், அத்தகைய கையொப்பமிடுதலானது எவரேனும் ஆள் சாட்சியாகக் கையொப்பமிடுவதென்றும் தனிவேறானதாதலும் வேண்டும்.

- (2) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் இலச்சினை, 15 பேரவையினால் முடிபு செய்யப்படக்கூடியவாறான பேரவையின் பதவி தாங்குநரொருவரின் கட்டுக் காப்பிலிருத்தல் வேண்டும்.

16. (1) கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழு கலைக்கப்பட்டதன் கலைக்கப் பட்டதன் மீது மீது அதன் எல்லாத் தனிசுகளையும், பொறுப்புக்களையும் 20 கொடுத்துத்தீர்த்த பின்னர் எத்தகையதுமான ஆதனம் எதுவும் எஞ்சியிருப்பின், அத்தகைய ஆதனம் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினர்களிடையே பகிர்ந்தளிக்கப்படுதல் ஆகாது, ஆனால் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் குறிக்கோள்களை ஒத்த குறிக்கோள்களையுடையதும், அதன் 25 விதிகளின்படி அதன் உறுப்பினர்களிடையே ஏதேனும் வருமானத்தை அல்லது ஆதனத்தைப் பகிர்ந்தளித்தல் தடைசெய்யப்பட்டுள்ளதுமான வேறு ஏதேனும் தோதான நிறுவனத்திற்குக் கொடுக்கப்படுதல் அல்லது கைமாற்றப்படுதல் வேண்டும்.

- 30 (2) ஓராம் உட்பிரிவின் நோக்கங்களுக்காக, பொதுக் கூட்டமொன்றில் சமூகமாயிருந்து வாக்களிக்கும் உறுப்பினர்களின் வாக்குப் பெரும்பான்மை கொண்டு கலைப்புக்கு நேர்முன்னர் தோதான நிறுவனம் 1980 ஆம் ஆண்டின் 31 ஆம் இலக்க, வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்புகள் (பதிவுசெய்தலும் மேற்பார்வை செய்தலும்) 35 சட்டத்தின்கீழ் நியமிக்கப்பட்ட வலிந்துதவும் சமூக சேவை ஒழுங்கமைப்புகளின் பதிவாளரினது அங்கீகாரத்துடன் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உறுப்பினர்களினால் தீர்மானிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

17. இச்சட்டத்தில் அடங்கியுள்ளதெதுவும் குடியரசின் குடியரசின் உரிமைகளையேனும் அல்லது ஏதேனும் அரசியல் அல்லது உரிமைகளைப் பேணல் கூட்டிணைக்கப்பட்ட குழுவின் உரிமைகளையேனும் பங்கப்படுத்துதலோ அல்லது பாதித்தலோ ஆகாது.

5 18. இச்சட்டத்தில், சந்தர்ப்பம் வேறுவகையாகத் தேவைப் பொருள் படுத்தினாலொழிய- கோடல்

10 “வங்கி” என்பது, 1988 ஆம் ஆண்டின் 30 ஆம் இலக்க, வங்கித்தொழில் சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளின்கீழ் உரிமம்பெற்ற வங்கியொன்று எனப் பொருள்படும்; அத்துடன்

“எழுத்திலான சட்டம்” என்பது, இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசியலமைப்பில் அத்தகைய சொல்லமைப்புக்குக் குறித்தளிக்கப்பட்ட அதே பொருளினைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

15 19. இச்சட்டத்தின் சிங்கள, தமிழ் உரைகளுக்கிடையே ஒவ்வாமை ஏதேனும் ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில், சிங்கள உரையே விடயத்தில் சிங்கள உரை மேலோங்கி நின்றல் வேண்டும். மேலோங்கி நின்றல்

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்தில் அச்சிடப்பட்டது.